



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/CN.9/22
7 February 1969
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/
FRENCH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Вторая сессия
Женева, 3 марта 1969 года
Пункт 6b предварительной повестки дня

КОНВЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 1958 ГОДА
О ПРИЗНАНИИ И ИСПОЛНЕНИИ АРБИТРАЖНЫХ РЕШЕНИЙ ИНОСТРАННЫХ
СУДОВ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	2
II. ТЕКСТ ОТВЕТОВ	3
Австралия	3
Бельгия	3
Бразилия	4
Канада	5
Дания	5
Гайана	5
Иран	5
Иордания	6
Люксембург	6
Сингапур	6
Швеция	7
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Соединенные Штаты Америки	7

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на своей первой сессии постановила включить в свою программу работы в качестве пункта, подлежащего первоочередному рассмотрению, вопрос о "международном коммерческом арбитраже"^{1/}.
2. В отношении Конвенции Организации Объединенных Наций 1958 года о признании и исполнении иностранных арбитражных решений Комиссия постановила обратить внимание государств-членов Организации Объединенных Наций на существование данной Конвенции и предложить им рассмотреть вопрос о возможности присоединения к ней^{2/}.
3. В соответствии с данным решением Комиссии Генеральный секретарь в своей вербальной ноте от 24 июля 1968 г. предложил государствам-членам Организации Объединенных Наций сообщить, намереваются ли они присоединиться к этой Конвенции.
4. В этой ноте содержался список тридцати четырех государств, которые к данному моменту стали участниками Конвенции^{3/}. После этого к Конвенции присоединилась Италия.
5. Позиция государств, которые ответили на обращение Генерального секретаря, можно в целом охарактеризовать следующим образом:

^{1/} См. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16 (A/7216), пункт 20, стр. 21.

^{2/} Там же, пункт 33 на стр. 30.

^{3/} Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Венгрия, Гана, Греция, Израиль, Индия, Камбоджа, Мадагаскар, Марокко, Нигер, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Арабская Республика, Объединенная Республика Танзания, Польша, Румыния, Сирия, Союз Советских Социалистических Республик, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украинская Советская Социалистическая Республика, Федеративная Республика Германии, Филиппины, Финляндия, Франция, Цейлон, Центральноафриканская Республика, Чехословакия, Швейцария, Эквадор, Япония.

/...

Государства, которые выразили желание присоединиться к Конвенции:

Иордания, Иран, Соединенные Штаты Америки;

Государства, которые еще не приняли окончательного решения:

Австралия, Бельгия, Бразилия, Гайана, Дания, Канада, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швеция;

Государства, которые не собираются присоединиться к Конвенции:

Сингапур.

6. Текст полученных Генеральным секретарем ответов воспроизводится в главе II.

II. ТЕКСТ ОТВЕТОВ

Подлинный текст на английском языке
16 декабря 1968 года

АВСТРАЛИЯ

"В Австралии рассматривается вопрос о присоединении к вышеупомянутой Конвенции и разрабатываются нормы внутригосударственного права, которые, в случае присоединения Австралии к Конвенции, дали бы ей - возможность обеспечить осуществление Конвенции. Вопрос о присоединении Австралии к Конвенции будет в скором времени представлен на рассмотрение правительства, которое и примет окончательное решение".

Подлинный текст на французском языке
16 января 1969 года

БЕЛЬГИЯ

Бельгия не может ратифицировать данную Конвенцию до завершения пересмотра гражданского процессуального кодекса. Необходимо дополнить недавно принятый гражданский кодекс Бельгии нормами, касающимися арбитража и, в частности, признания и исполнения арбитражных решений

/...

иностранных судов. В настоящее время проводится работа, направленная на решение этих проблем, и вопрос о присоединении Бельгии к Конвенции может быть рассмотрен лишь после ее завершения.

Однако следует отметить, что в соответствии с современными нормами бельгийского законодательства бельгийские юристы исходят из того, что исполнение арбитражного решения, вынесенного иностранным судом, осуществляется в том же порядке, что и исполнение решения, вынесенного бельгийским судом. Таким образом, с точки зрения эквивалентности не проводится различия между решением, вынесенным иностранным судом, и решением, вынесенным бельгийским судом. При этом не требуется предварительного выполнения этого решения страной, в которой оно было вынесено (см. Международный союз адвокатов - Международный коммерческий арбитраж, том I, стр. 148).

Из этого следует, что ратификация разработанной в Нью-Йорке Конвенции, с точки зрения бельгийской судебной практики, не представляет особого интереса в связи с признанием и исполнением в Бельгии арбитражных решений, принятых иностранными судами".

△Подлинный текст на английском языке/
3 декабря 1968 года

БРАЗИЛИИ

"Правительство Бразилии примет окончательное решение по вопросу о Конвенции 1958 года о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов после того, как Межамериканская юридическая комиссия завершит рассмотрение вопроса о международном коммерческом арбитраже".

/...

Подлинный текст на английском языке
9 января 1969 года

КАНАДА

"Рассмотрение вопроса о присоединении Канады к данной Конвенции еще не завершено правительственными учреждениями Канады".

Подлинный текст на английском языке
29 ноября 1968 года

ДАНИЯ

"Правительство Дании в принципе не возражает против присоединения к вышеупомянутой Конвенции. Однако присоединение к этой Конвенции потребует некоторых изменений в законодательстве, и законопроект по этому вопросу может быть представлен на рассмотрение парламента не ранее осени 1969 года".

Подлинный текст на английском языке
2 января 1969 года

ГАЙАНА

"Правительство Гайаны уделяет большое внимание рассмотрению вопроса о присоединении к Конвенции 1958 года о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов".

Подлинный текст на французском языке
6 сентября 1968 года

ИРАН

"Правительство Ирана предполагает присоединиться к Конвенции 1958 года о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов, и соответствующий законопроект будет в скором времени представлен на рассмотрение парламента".

/...

Подлинный текст на английском языке
4 февраля 1969 года

ИОРДАНИЯ

"Правительство Иордании намерено присоединиться к Конвенции 1958 года о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов".

Подлинный текст на французском языке
14 января 1969 года

ЛЮКСЕМБУРГ

"11 ноября 1958 г. Люксембург подписал Конвенцию 1958 года о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов.

Однако рассмотрение вопроса о ратификации данной Конвенции в парламенте еще не начато.

Следует отметить, что с 1958 года было заключено несколько многосторонних конвенций по тому же вопросу, что и Конвенция, принятая в Нью-Йорке. К их числу относится Европейская конвенция о международном коммерческом арбитраже, принятая в Женеве 21 апреля 1961 г., а также соглашение по вопросу о применении Европейской конвенции о международном коммерческом арбитраже, заключенное в Париже 17 декабря 1962 года. Кроме того, Европейский совет принял проект конвенции, содержащий единообразные нормы по вопросу об арбитраже.

Поэтому правительству Люксембурга предстоит сделать выбор и установить, какой международный документ является наиболее подходящим для присоединения".

Подлинный текст на английском языке
4 декабря 1968 года

СИНГАПУР

"Правительство Сингапура не намерено присоединяться к Конвенции 1958 года о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов".

/...

Подлинный текст на английском языке
8 января 1969 года

ШВЕЦИЯ

"Правительство Швеции в принципе предполагает ратифицировать Конвенцию. В настоящее время специальная правительственная комиссия рассматривает вопрос о внесении в законодательство Швеции изменений, которые окажутся необходимыми для ратификации Конвенции Швецией. Вопрос о ратификации Конвенции Швецией будет окончательно решен, как только Комиссия завершит свою работу".

Подлинный текст на английском языке
3 января 1969 года

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

"Правительство Соединенного Королевства уделяет большое внимание вопросу о присоединении Соединенного Королевства к данной Конвенции, и его решение будет сообщено Генеральному секретарю при первой возможности".

Подлинный текст на английском языке
16 октября 1968 года

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

"4 октября 1968 г. Сенат Соединенных Штатов внес представление и дал согласие на присоединение Соединенных Штатов к Конвенции о признании и исполнении арбитражных решений иностранных судов, сделав при этом следующие два заявления:

1. Соединенные Штаты Америки будут применять данную Конвенцию, на основе взаимности, к признанию и исполнению только тех решений, которые будут вынесены на территории других государств-участников Конвенции.

2. Соединенные Штаты Америки будут применять положения Конвенции только к разногласиям, вытекающим из правовых отношений, договорных или иных, которые по национальному законодательству Соединенных Штатов считаются коммерческими.

/...

Представитель Соединенных Штатов хотел бы также сообщить Генеральному секретарю, что правительство Соединенных Штатов намерено подождать принятия необходимого законодательства об осуществлении, прежде чем депонировать свой документ о присоединении к Конвенции".